

Pieśń nad Pieśniami

Rozdział 1

1:1	– N-NSN Ἄισμα Aisma	– N-GPN ἄσμάτων, azmaton,	G3739 R-NSN ὁ ho	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G3588 T-DSM τῷ to	G4672 N-PRI Σαλωμων. Salomon.	1:2	G5368 V-AAD-3S Φιλησάτω Filesato	G1473 P-AS με me	G575 PREP ἀπό apo
G5370 N-GPN φιλημάτων filematon	G4750 N-GSN στόματος stomatos	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G18 A-NPM ἀγαθοὶ agathoi	G3149 N-NPM μαστοί mastoi	G4771 P-GS σου su	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G3631 N-ASM οἶνον, oinon,	1:3	G2532 CONJ καὶ kai
G3744 N-NSF ὄσμη osme	G3464 N-GPN μύρων myron	G4771 P-GS σου su	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	G759 N-APN ἀρώματα, aromata,	G3464 N-NSN μύρον myron	– V-APPNS ἐκκενωθὲν ekkenothēn	G3686 N-NSN ὄνομά onoma	
G4771 P-GS σου. su.	G1223 PREP διὰ dia	G3778 D-ASN τοῦτο tuto	– N-NPF νεάνιδες neanides	G25 V-AAI-3P ἠγάπησάν egapesan	G4771 P-AS σε, se,	1:4	G1670 V-AAI-3P εἴλκυσάν heilkyсан	G4771 P-AS σε, se,	G3694 PREP ὀπίσω opiso	G4771 P-GS σου su
G1519 PREP εἰς eis	G3744 N-ASF ὀσμὴν osmen	G3464 N-GPN μύρων myron	G4771 P-GS σου su	G5143 V-FAI-1P δραμοῦμεν. dramumen.	G1533 V-AAI-3S Εἰσὴνεγκέν Eisenenken	G1473 P-AS με me	G3588 T-NSM ὁ ho	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G1519 PREP εἰς eis	
G3588 T-ASN τὸ to	G5009 N-ASN ταμίειον tamieion	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	G21 V-AMS-1P Ἀγαλλιασώμεθα Agalliasometha	G2532 CONJ καὶ kai	G2165 V-APS-1P εὐφρανθῶμεν eufranthomen	G1722 PREP ἐν en	G4771 P-DS σοί, soi,	G25 V-FAI-1P ἀγαπήσομεν agapesomen		
G3149 N-APM μαστούς mastus	G4771 P-GS σου su	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G3631 N-ASM οἶνον· oinon;	G2118 N-NSF εὐθύτης euthytes	G25 V-AAI-3S ἠγάπησέν egapesen	G4771 P-AS σε. se.	1:5	G3189 A-NSF Μέλαινά Melaina	G1510 V-PAI-1S εἰμι eimi	G2532 CONJ καὶ kai
G2570 A-NSF καλή, kale,	G2364 N-VPF θυγατέρες thygateres	G2419 N-PRI Ιερουσαλημ, Ierusalem,	G3739 CONJ ὥς hos	G4638 N-NPN σκηνώματα skenomata	– N-PRI Κηδαρ, Kedar,	G3739 CONJ ὥς hos	G1193 N-NPF δέρρεις derreis	G4672 N-PRI Σαλωμων. Salomon.	1:6	
G3165 ADV μὴ me	G991 V-AAS-2P βλέψητέ blepsete	G1473 P-AS με, me,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1473 P-NS ἐγώ ego	G1510 V-PAI-1S εἰμι eimi	– V-RPPNS μεμελανωμένη, memelanomene,	G3754 CONJ ὅτι hoti	– V-AAI-3S παρέβλεψέν pareblepsen		
G1473 P-AS με me	G3588 T-NSM ὁ ho	G2246 N-NSM ἥλιος· helios;	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi	G3384 N-GSF μητρός metros	G1473 P-GS μου mu	G3164 V-AMI-3P ἐμαχέσαντο emachesanto	G1722 PREP ἐν en	G1473 P-DS ἐμοί, emoi,	G5087 V-AMI-3P ἔθεντό ethento	
G1473 P-AS με me	G5439 N-ASF φυλάκισαν fylakissan	G1722 PREP ἐν en	G290 N-DPM ἀμπελῶσιν· ampelosin;	G290 N-ASM ἀμπελῶνα ampelona	G1699 A-ASM ἐμόν emon	G3364 ADV οὐκ uk	G5442 V-AAI-1S ἐφύλαξα. efylaksa.	1:7	G518 V-AAD-2S Ἀπάγγειλόν Apangeilon	

G1473 P-DS μοι, moi, —	G3739 R-ASM ὄν hon —	G25 V-AAI-3S ἡγάπησεν egapesen —	G3588 T-NSF ἡ he —	G5590 N-NSF ψυχὴ psyche —	G1473 P-GS μου, mu, —	G4225 ADV ποῦ pu —	G4165 V-PAI-2S ποιμαίνεις, poimaineis, —	G4225 ADV ποῦ pu —	— V-PAI-2S κοιτάζεις koitadzeis —	
G1722 PREP ἐν en —	G3314 N-DSF μεσημβρία, mesembria, —	G3379 ADV μήποτε mepote —	G1096 V-AMS-1S γένωμαι genomai —	G3739 CONJ ὥς hos —	G4016 V-PMPNS περιβαλλομένη periballomene —	G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G34 N-DPF ἀγέλαις agelais —	G2083 N-GPM ἐταίρων hetairon —	G4771 P-GS σου. su. —	
1:8 —	G1437 CONJ Ἐάν Ean —	G3165 ADV μὴ me —	G1097 V-AAS-2S γνῶς gnos —	G4572 D-ASF σεαυτήν, seauten, —	G3588 T-VSF ἡ he —	G2570 A-VSF καλὴ kale —	G1722 PREP ἐν en —	G1135 N-DPF γυναῖξιν, gynaiksin, —	G1831 V-AAD-2S ἐξέλθε ekselthe —	
G4771 P-NS σύ sy —	G1722 PREP ἐν en —	G4418 N-DPF πτέρναις pternais —	G3588 T-GPN τῶν ton —	G4168 N-GPN ποιμνίων poimnion —	G2532 CONJ καὶ kai —	G4165 V-PAD-2S ποίμαινε poimaine —	G3588 T-APF τάς tas —	G2056 N-APM ἐρίφους erifus —	G4771 P-GS σου su —	
G1909 PREP ἐπὶ epi —	G4638 N-DPN σκηνώμασιν skenomasin —	G3588 T-GPM τῶν ton —	G4166 N-GPM ποιμένων. poimenon. —	1:9 —	G3588 T-DSF Τῇ Te —	G2462 N-DSF ἵπῳ hippo —	G1473 P-GS μου mu —	G1722 PREP ἐν en —	G716 N-DPN ἄρμασιν harmasin —	G5328 N-PRI Φαραώ Farao —
G3666 V-AAI-1S ὁμοιώσα homoiosa —	G4771 P-AS σε, se, —	G3588 T-VSF ἡ he —	G4139 ADV πλησίον plesion —	G1473 P-GS μου. mu. —	1:10 —	G5100 I-ASN τί ti —	— V-API-3P ὠραιώθησαν horaiiothesan —	G4600 N-NPF σιαγόνες siagones —	G4771 P-GS σου su —	
G3739 CONJ ὥς hos —	G5167 N-NPF τρυγόνες, trygones, —	G5137 N-NSM τράχηλός trachelos —	G4771 P-GS σου su —	G3739 CONJ ὥς hos —	— N-NPM ὀρμίσκοι; hormiskoi; —	1:11 —	G3667 N-APN ὁμοιώματα homoiomata —	G5553 N-GSN χρυσίου chrysiu —	G4160 V-FAI-1P ποιήσομέν poiesomen —	
G4771 P-DS σοι soi —	G3326 PREP μετὰ meta —	G4742 N-GPN στιγμάτων stigmaton —	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G694 N-GSN ἀργυρίου. argyrii. —	1:12 —	G2193 ADV Ἔως Heos —	G3739 R-GSM οὗ hu —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus —	G1722 PREP ἐν en —
— N-DSF ἀνακλίσει anaklisei —	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu, —	G3487 N-NSF νάρδος nardos —	G1473 P-GS μου mu —	G1325 V-AAI-3S ἔδωκεν edoken —	G3744 N-ASF ὀσμὴν osmen —	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu. —	1:13 —	— N-NSM ἀπόδεσμος apodesmos —	G3588 T-GSF τῆς tes —	
— N-GSF στακτῆς staktes —	— N-NSM ἀδελφιδός adelfidos —	G1473 P-GS μου mu —	G1473 P-DS ἐμοί, emoi, —	G303 PREP ἀνά ana —	G3319 A-ASN μέσον meson —	G3588 T-GPM τῶν ton —	G3149 N-GPM μαστῶν maston —	G1473 P-GS μου mu —	G835 V-FPI-3S αὐλισθήσεται· aulisthesetai; —	
1:14 —	G1009 N-NSM βότρυς botrys —	G3588 T-GSF τῆς tes —	G2954 N-GSF κύπρου kypru —	— N-NSM ἀδελφιδός adelfidos —	G1473 P-GS μου mu —	G1473 P-DS ἐμοί emoi —	G1722 PREP ἐν en —	G290 N-DPM ἀμπελῶσιν ampelosin —	— N-PRI Εγγαδδί. Engaddi. —	1:15 —
G2400 INJ Ἰδοὺ Idu —	G1510 V-PAI-2S εἶ ei —	G2570 A-NSF καλὴ, kale, —	G3588 T-VSF ἡ he —	G4139 ADV πλησίον plesion —	G1473 P-GS μου, mu, —	G2400 INJ ἰδοὺ idu —	G1510 V-PAI-2S εἶ ei —	G2570 A-NSF καλὴ, kale, —	G3788 N-NPM ὀφθαλμοί ofthalmoi —	
G4771 P-GS σου su —	G4058 N-NPF περιστεραί. peristerai. —	1:16 —	G2400 INJ Ἰδοὺ Idu —	G1510 V-PAI-2S εἶ ei —	G2570 A-NSM καλός, kalos, —	G3588 T-NSM ὁ ho —	— N-NSM ἀδελφιδός adelfidos —	G1473 P-GS μου, mu, —	G2532 CONJ καί kai —	

G1065 PRT	G5611 A-NSM	G4314 ADV	G2825 N-NSF	G1473 P-GP	— A-NSF		G1385 N-NPF	G3624 N-GPM	G1473 P-GP	G2748 N-NPF
γε	ώραῖος·	πρὸς	κλίνη	ἡμῶν	σύσκιος,	1:17	δοκοὶ	οἴκων	ἡμῶν	κέδροι,
ge	horaios;	pros	kline	hemon	syskios,		dokoi	oikon	hemon	kedroi,
—	—	—	—	—	—		—	—	—	—
— N-NPN	G1473 P-GP	— N-NPF								
φατνώματα	ἡμῶν	κυπάρισσοι.								
fatnomata	hemon	kyparissoi.								
—	—	—								

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).